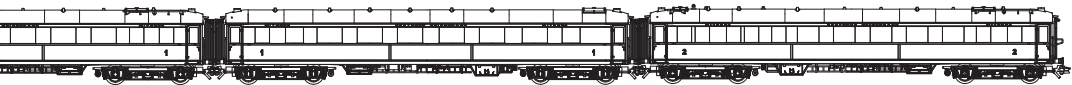


märklin
H0



Wagenset Rheingold
41928

! Die Rheingold-Wagen sind maßstäblich gestaltet ohne Zugeständnisse an das Lichtraumprofil. Die Modelle fahren im Gleisbogen ab 360 mm Radius. Durch die maßstäbliche Gestaltung kann es jedoch vorkommen, dass die Aggregatkästen am Fahrwerk auf älteren M-Gleis-Anlagen mit den Weichenlaternen kollidieren. In diesem Fall empfehlen wir die Demontage der Weichenlaternen.

! The Rheingold cars are scale dimensioned without concessions to the loading gauge. These models can be run on a minimum curve of 360 mm / 14-3/16" radius. Due to the scale dimensions of the various components of the cars, it is possible that the battery boxes on the underside of the cars' frames will hit the lanterns on older M Track turnouts. In this situation, we recommend that you remove the turnout lanterns.

! Les voitures Rheingold sont reproduites à l'échelle, sans concession au gabarit de libre passage. Le rayon minimal d'inscription en courbe de ces modèles est de 360 mm. Du fait de la reproduction à l'échelle, il est toutefois possible que sur les anciens réseaux en voie M, les boîtiers d'accus sur le châssis heurtent les lanternes d'aiguilles ; le cas échéant, nous vous conseillons de démonter ces lanternes.

! De Rheingold-rijtuigen zijn op schaal uitgevoerd zonder afbreuk te doen aan het profiel-van-vrijruimte. Het model kan rijden op een minimum boogradius van 360 mm. Doordat de rijtuigen op schaal zijn gemaakt, kan het voorkomen dan de aggregaatkasten onder aan het rijtuig in botsing komen met de wissellantaarns van oude M-rail wissels. In dat geval raden wij aan de lantaarns te demonteren.

! Los coches del Rheingold se han dimensionado a escala, sin concesiones al gálibo. Los modelos en miniatura circulan por vías en curva a partir de 360 mm de radio. Sin embargo, debido a su dimensionamiento a escala, puede ocurrir que las cajas de grupos en el tren de rodaje colisionen con los faroles de agujas en instalaciones de vías M más antiguas, en cuyo caso recomendamos desmontar los faroles de agujas.

! Le carrozze del Rheingold sono modellate in scala esatta senza compromessi sul profilo della sagoma limite. Tali modelli viaggiano su curve di binario a partire da 360 mm di raggio. A causa della modellazione fedele alla scala, sugli impianti piuttosto vecchi di binario M può tuttavia accadere che le cassette di apparecchiature sul telaio di rotolamento entrino in collisione con le lanterne dei deviatoi; in questo caso noi consigliamo lo smontaggio delle lanterne da deviatoio.

! Rheingold-vagnarna är helt skal enligt utformade utan hänsyn tagen till överhäng i kurvorna. Modellerna kan köras på en minsta kurvradie av 360 mm. På grund av modellernas exakt skal enligt utformning, så kan det hända att vagnarnas underreden kan fastna på vissa äldre M-räls växellykter. I dylika fall bör växellykterna demonteras.

! Rheingold-vognene er designet i målestoksforholdet uden indrømmelser med hensyn til fritrumsprofilen. Modellerne kører i sporkurver fra en radius på 360 mm. På grund af målestoksdesignet kan det dog ske, at maskinkasserne på stellet på ældre M-spor-anlæg kan kolliderer med sporskiftelygterne, i det tilfælde anbefaler vi at afmontere sporskiftelygterne.

Durch Einbau eines Funktionsdecoders kann die Schluß- und die Innenbeleuchtung ein- und ausgeschaltet werden.

In diese Wagen kann die Innenbeleuchtung 73400 (2 Stück je Personenwagen) zusätzlich eingebaut werden. Die Wagen sind bereits für einen Einbau vorbereitet.

Für den Betrieb in einem festen Zugverband sind bei diesen Wagen die stromleitenden Kurzkupplungen 72020 eingesetzt. Die Stromzuführung aller Wagen erfolgt über den Schleifer des Gepäckwagens.

The interior lighting can be turned on and off by installing a function decoder.

The 73400 lighting kit can be installed in these cars (2 pieces per passenger car). The cars are already ready for this installation.

The 72020 current-conducting couplers are used on these cars for operation in a fixed train composition. Current is supplied to all of the cars by means of a pick-up shoe on the baggage car.

Une fois monté, le décodeur de fonctions permet d'activer ou de désactiver l'éclairage de fin de convoi et l'éclairage intérieur.

Ces voitures sont prééquipées pour le montage ultérieur de l'éclairage intérieur réf. 73400 (2 unités dans chaque voiture) .

Pour l'exploitation en rame fixe, ces voitures sont munies des attelages courts conducteurs de courant réf. 72020. L'alimentation en courant de toutes les voitures se fait via le frotteur du fourgon à bagages.

Door het inbouwen van de functiedecoder kan de binnen- en de sluitverlichting in- en uitgeschakeld worden.

In deze rijtuigen kan de binnenverlichting 73400 (2 stuks per rijtuig) ingebouwd worden. De rijtuigen zijn al voorbereid op deze inbouw.

Voor het bedrijf met een vaste samenstelling zijn bij deze rijtuigen de stroomvoerende koppelingen 72020 gebruikt. De stroomvoorziening voor alle rijtuigen komt van het bagagerijtuig.

El alumbrado de cola y la iluminación interior pueden conectarse y desconectarse mediante el montaje del decoder de funciones.

Puede incorporarse a estos coches además la iluminación interior 73400 (2 juegos por cada coche de viajeros). Los coches ya están preparados para su integración.

Para el funcionamiento en un convoy fijo, en estos coches se han integrado los enganches cortos cortacorriente 72020. La alimentación de corriente de todos los coches se realiza mediante el patín del furgón portaequipajes.

Mediante l'installazione del Decoder per funzioni può venire attivata e disattivata l'illuminazione di coda e quella interna.

In queste carrozze può venire installata in aggiunta l'illuminazione interna 73400 (2 elementi per ciascuna carrozza passeggeri). Tali carrozze sono già predisposte per una loro installazione.

Per il funzionamento in una composizione di treno fissa, nel caso di queste carrozze sono impiegati i ganci corti conduttori di corrente 72020. La conduzione di corrente a tutte le carrozze avviene tramite il pattino del bagagliaio.

Bygger man in en funktionsdekoeder, så kan man tända och släcka slutljusen och vagnsbelysningarna.

Till dessa vagnar används vagnsbelysningar nr. 73400 (2 st belysningar åtgår till varje personvagn). Vagnarna är förberedda för inbyggnad av denna typ av vagnsbelysning.

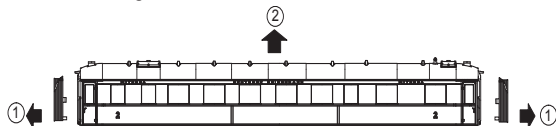
För elmatning till personvagnarna i fasta tåg använder man de strömledande kopplarna nr. 72020. Elmatningen till samtliga vagnars belysningar sker då via resgodsvagnens släpsko.

Hvis funktionsdekoederen installeres, kan slutlyset og den indvendige belysning tændes og slukkes.

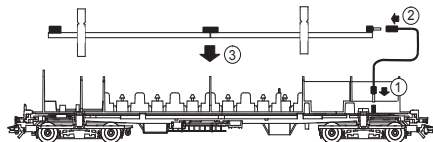
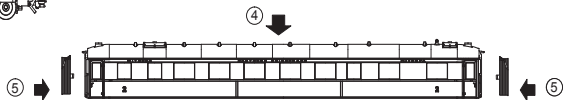
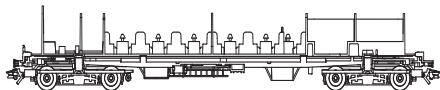
I disse vogne kan der yderligere installeres indvendig belysning 73400 (2 stk. pr. personvogn). Vognene er allerede klargjort til installation.

Til drift i en fast togkolonne skal der ved disse vogne indsættes de strømførende kortkoblinger 72020. Strømtilførslen for alle vogne sker over bagagevognens sliber.

Innenbeleuchtung einbauen
Installing the Interior Lighting
Monter l'éclairage intérieur
Binnenverlichting inbouwen



Montar la iluminación interior
Installazione dell'illuminazione interna
Montering av vagnsbelysningar
Installer indvendig belysning



Decoder einbauen • Installing a Decoder • Monter le décodeur
Decoder inbouwen • Montar el decoder • Installazione del Decoder
Montering av dekoder • Installer dekoder

Gepäckwagen wie Personenwagen (S. 4) öffnen, Brückenstecker entfernen, an beiliegende Anschlußleiterplatte die Kabel des Decoders anlöten.

Open the baggage car as well as the passenger cars (p. 4), remove the bridge plugs, solder the wires from the decoder to the circuit board for connections in the car.

Ouvrir le fourgon à bagages ainsi que les voitures voyageurs (p. 4), retirer le connecteur pont, souder les fils du décodeur sur la platine de raccordement fournie.

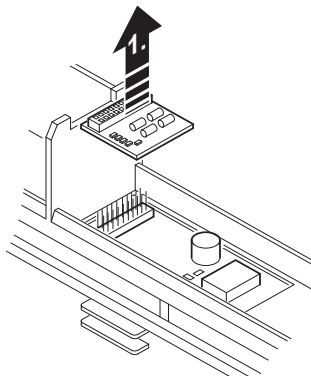
Bagagerijtuig net als de personenrijtuigen openen (s.4), overbruggingsstekker verwijderen en aan de meegeleverde aansluitprint de draad van de decoder solderen.

Abrir el furgón de equipajes como el coche de viajeros (pág. 4), retirar el conector puente y soldar los cables del decoder a la tarjeta impresa de conexión que se adjunta.

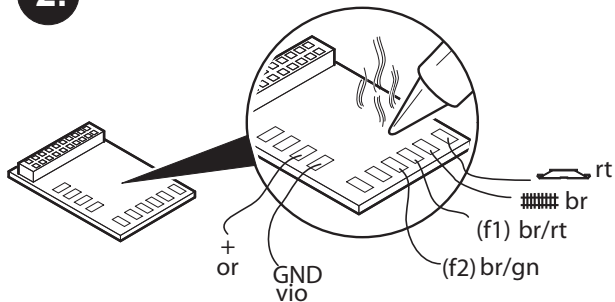
Aprire il bagagliaio come le carrozze passeggeri (pag. 4), rimuovere l'innesto con il ponticello, saldare i cavetti del Decoder all'accluso circuito stampato di collegamento.

Öppna resgodsvagnar och personvagnar (S. 4), avlägsna bryggkontakten, löd fast dekoderens kablar på den medföljande anslutningsplattan.

Åbn bagagevogne og personvogne (s. 4), fjern jumperen, lod dekoderens kabler på den vedlagte tilslutningsplade.



2.



- rt = rot, red, rouge, rood, rojo, rosso, röd, rød
- br = braun, brown, brun, bruin, marrón, marrone, brun, brun
- br/rt = braun/rot, brown/red, brun/rouge, bruin/rood, marrón/rojo, marrone/rosso, brun/röd, brun/rød
- br/gn = braun/grün, brown/green, brun/vert, bruin/groen, marrón/verde, marrone/verde, brun/grön, brun/grøn
- or = orange, orange, orange, oranje, naranja, arancio, orange, orange
- vio = violett, purple, violet, paars, violeta, viola, violett, violet

Anschlußleiterplatte einstecken und Decoder im Wagen platzieren.

Plug in the circuit board for connections and place the decoder in the car.

Enficher la platine de raccordement et placer le décodeur dans la voiture.

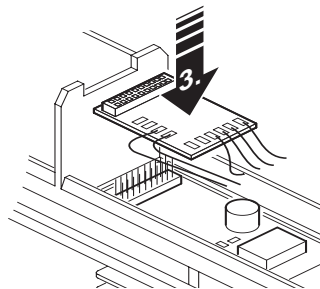
Aansluitprint insteken en de decoder in het juiste plaatsen.

Enchufar la tarjeta impresa de conexión y colocar el decoder dentro del coche.

Innestare il circuito stampato di collegamento e collocare il Decoder nella carrozza.

Montera anslutningsplattan och placera dekodern i vagnen.

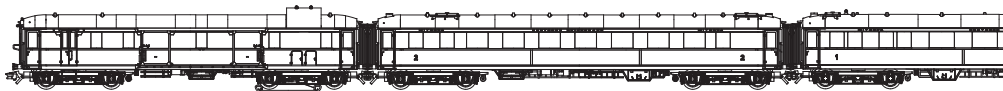
Indsæt tilslutningspladen, og placer dekoderen i vognen.



This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Postfach 8 60
D-73008 Göppingen
www.maerklin.com

127737/0508/HaVi
Änderungen vorbehalten
© by Gebr. Märklin & Cie. GmbH